



OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE
ETAPA JUDEȚEANĂ
LIMBA GREACĂ VECHE
Clasa a IX-a

Subiectul I. Traduceți următorul pasaj în limba română:

(30 p.)

Εἰ δὲ τὸ δένδρον καλόν ἐστίν, καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν ἐστίν. [...] ἐκ γὰρ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον γινώσκεις. Γεννήματα ἐχιδνῶν, πονηροὶ ἐστε, πῶς γὰρ ἀγαθὰ ἐλέγετε; ἐκ γὰρ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λέγει. Ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθὰ, καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά.

Noul Testament, Matei 12, 33-6 (text adaptat)

ἐκβάλλω = a scoate

II. Rezolvați următoarele cerințe de practică gramaticală pe baza textului dat: **(30 p.)**

1. Analizați morfologic cuvintele subliniate: τὸ δένδρον, ἀγαθοῦ, ἐκβάλλει, αὐτοῦ (12 p.)
2. Treceți la numărul plural următoarea frază din text: Εἰ δὲ τὸ δένδρον καλόν ἐστίν, καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν ἐστίν. (10 p.)
3. Identificați în text: a) o formă verbală la imperfect, b) substantivele de decl. a III în oclisivă. (8 p.)

III. Priviți cu atenție imaginile de mai jos și răspundeți cerințelor aferente:

(30 p.)



1. Identificați cei doi zei olimpici prezenți în imagini **(4 p.)**
2. În toponimia grecească unul dintre zei a dat numele unui oraș, iar celălalt numele unei coline din același oraș. Care sunt aceste două toponime? **(4 p.)**
3. Demonstrați într-un eseu de circa 500 de cuvinte că în imagini apar doi zei ai războiului. În acest scop veți identifica obiectele din imagini și veți preciza ce fel de război patronază fiecare. E important, de asemenea, să exemplificați activitatea celor doi zei prin câte un episod din mitologia greacă.
În evaluarea eseului vostru se va ține seamă și de claritatea în exprimare și de corectitudinea limbii române pe care o folosiți. **(22 p.)**

Nota bene! Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 (trei) ore. Se acordă 10 puncte din oficiu. Concurenții pot folosi dicționarul grec - român (sau grec - o limbă modernă).



**OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE
ETAPEA JUDEȚEANĂ
LIMBA GREACĂ VECHIE
Clasa a X-a**

Subiectul I. Traduceți următorul pasaj în limba română: (35 p.)

Διὰ ταῦτα δὴ πάντα ὀκνῶν ὁ Ἀρμένιος βασιλεὺς ἅμα μὲν διέπεμπεν ἀθροίζων τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν, ἅμα δ' ἐπεμπεν εἰς τὰ ὄρη τὸν νεώτερον υἱὸν, Σάβαριν, καὶ τὰς γυναῖκας, τὴν τε ἑαυτοῦ καὶ τὴν τοῦ υἱοῦ, καὶ τὰς θυγατέρας· καὶ κόσμον δὲ καὶ κατασκευὴν τὴν πλείστου ἀξίαν συναπέπεμπε προπομπὰς δοῦς¹ αὐτοῖς. Αὐτὸς δὲ ἅμα μὲν κατασκευομένους² ἔπεμπε τί πράττει Κύρος, ἅμα δὲ συνέτατε τοὺς παραγιγνομένους³ τῶν Ἀρμενίων· καὶ ταχὺ παρήσαν ἄλλοι λέγοντες ὅτι καὶ δὴ αὐτὸς ὁμοῦ ἐστί.

(text adaptat după Xenophon, *Cyropaedia*, 3, 1, 2)

1. δοῦς – dând (participiu aorist activ)
2. κατασκευόμενος,-ου – iscoadă (participiu viitor mediu)
3. παραγιγνόμενος,-ου – cei sosiți (participiu prezent mediu)

Subiectul II. Practică gramaticală. (30 p.)

1. Analizați morfologic și sintactic cele cinci cuvinte subliniate. (15 p.)

2. Extrageți din text verbele la modul participiu prezent activ, precizați-le genul, numărul și cazul. (12 p.)

3. Treceți λέγοντες la participiul viitor activ, cazurile genitiv, dativ și acuzativ plural (păstrând genul din text). (3 p.)

Subiectul III. Redactați o variantă de traducere în limba elină a textului. (25 p.)

Cyrus se ocupa (εἰμί) cu (ἐν + D) acestea; regele armean (Ἀρμένιος) când (ὥς) a auzit (ἀκούω) mesagerul despre (folosiți Ac fără prepoziție) lucrurile (ἔργον) din jurul (παρὰ+G) lui Cyrus, s-a temut (ὀκνέω), știind (ἐννοέω) că (ὅτι) a greșit (ἀδικέω) și păstrând (λείπω) tributul (δασμός) și netrimifiând (πέμπω) armată (στράτευμα), că (ὅτι) acesta va vedea (θεωρέω) că (ὅτι) el întărește (οἰκοδομέω) o reședință (βασιλειον; folosiți numărul plural) mai potrivită (ικανός + D) pentru luptă (μάχη) decât a dușmanului (πολέμιος).

(text adaptat după Xenophon, *Cyropaedia*, 3, 1, 1)

Nota bene! Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 (trei) ore. Se acordă 10 puncte din oficiu. Concurenții pot folosi dicționarul grec - român (sau grec - o limbă modernă).



OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE
ETAPA JUDEȚEANĂ
LIMBA GREACĂ VECHIE
Clasa a XI-a

Subiectul I. Traduceți fragmentul următor în limba română: (50 p.)

ὄς δ' ἂν ἡμῖν ἄξιος φιλίας δοκῆ εἶναι, πῶς χρῆ¹ φίλον τοῦτον ποιεῖσθαι; πρῶτον μὲν, ἔφη, τὰ παρὰ τῶν θεῶν ἐπισκεπτέον², εἰ συμβουλευούσιν αὐτὸν φίλον ποιεῖσθαι. τί οὖν; ἔφη, ὃν ἂν ἡμῖν τε δοκῆ καὶ οἱ θεοὶ μὴ ἐναντιῶνται, ἔχεις εἰπεῖν ὅπως οὗτος θηρατέος³; μὰ Δί', ἔφη, οὐ κατὰ πόδας, ὥσπερ ὁ λαγῶς, οὐδ' ἀπάτη, ὥσπερ αἱ ὄρνιθες, οὐδὲ βία, ὥσπερ οἱ ἐχθροί: ἄκοντα γὰρ φίλον ἐλεῖν⁴ ἐργῶδες: χαλεπὸν δὲ καὶ δήσαντα κατέχειν, ὥσπερ δοῦλον: ἐχθροὶ γὰρ μᾶλλον ἢ φίλοι γίνονται οἱ ταῦτα πάσχοντες.

(Xenophon, *Memorabilia* 2, 6, 8-9)

1. χρῆ - trebuie (indicativ prezent activ impersonal)
2. ἐπισκεπτέον – trebuie cercetate (adjectiv verbal)
3. θηρατέος – trebuie vânat (adjectiv verbal)
4. ἐλεῖν – a prinde (infinitiv aorist activ de la αἰρέω)

Subiectul II. Citiți cu atenție versurile 469-484 din *Cântul al VIII-lea al Iliadei* și răspundeți cerințelor, alcătuind un eseu de circa 600 de cuvinte. Pentru ușurarea înțelegerii textului grecesc, acesta este însoțit de traducerea literară a lui Dan Slușanschi. (40p.)

τῆν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς:
'ἦοὺς δὴ καὶ μᾶλλον ὑπερμενέα Κρονίωνα ὄψαι, αἴ κ' ἐθέλησθα, βοῶπις πότνια Ἥρη ὀλλύντ' Ἀργείων πούλῳ στρατὸν αἰχμητῶν: οὐ γὰρ πρὶν πολέμου ἀποπαύσεται ὄβριμος Ἔκτωρ πρὶν ὄρθαι παρὰ ναῦφι ποδάκκα Πηλεΐωνα, ἥματι τῷ ὄτ' ἂν οἱ μὲν ἐπὶ πρύμνησι μάχωνται στείνει ἐν αἰνοτάτῳ περὶ Πατρόκλοιο θανόντος: ὡς γὰρ θέσφατόν ἐστι: σέθεν δ' ἐγὼ οὐκ ἀλεγίζω χωμένης, οὐδ' εἴ κε τὰ νεῖατα πείραθ' ἴκηαι γαίης καὶ πόντοιο, ἴν' Ἰάπετός τε Κρόνος τε ἦμενοι οὔτ' αὐγῆς Ὑπερίονος Ἥελίοιο τέρποντ' οὔτ' ἀνέμοισι, βαθὺς δέ τε Τάρταρος ἀμφίς:
οὐδ' ἦν ἔνθ' ἀφίκηαι ἀλωμένη, οὐ σευ ἔγωγε σκυζομένης ἀλέγω, ἐπεὶ οὐ σέο κύντερον ἄλλο. ὦς φάτο, τὸν δ' οὐ τι προσέφη λευκώλενος Ἥρη.

Ei Zeus răspuns îi dădu, Strângătorul de nouri, pe dată:
„Zorile ți-or arăta și mai tare pe Zeus cel puternic,
De-i vrea să vezi, Ochi-de-ciută, tu, Hera, stăpână,
aceasta,
Cum nimicește oștire mai multă, pe-Argivii războinici!
De la război nicidecum nu va da înapoi cruntul Hector,
Pân' să-l stârneasă din nou de la nave pe iutele-Ahile,
În ziua-n care-or ajunge să lupte la pupe de nave,
Într-o cumplită strânsoare, la leș la căzutul Patroclu.
Astfel e-a Cerului vrere: nu-mi pasă de greaua-ți obidă,
Nici dacă-ar fi să ajungi până-n fund și-n străfundul
genunii,
Jos, sub pământ și sub mare, la Iapetos și la Cronos,
Unde stau ei, văduviți și de razele lui Hyperion –
Nu-i bate boare de vânturi, ci Tartaru-l au, doar, în
preajmă:
Nici, rătăcind, de-ai ajunge acolo, nu-mi pasă, de-avea-
vei
Pică pe mine, căci nu văd, pe lume, mai câine ca tine!”
Zis-a: nimic nu-i răspuns lui Hera cu brațele dalbe.

1. Identificați contextul în care Zeus rostește această cuvântare. (15 puncte)
2. Descrieți în ce constă puterea lui Zeus, argumentând cu ajutorul textului citat. (10 puncte)
3. Demonstrați că *Iliada* este o epopee, folosindu-vă de cele sugerate de textul citat. (10 puncte)
4. În evaluarea eseului vostru se va ține seamă de felul în care veți folosi în argumentare textul grecesc, de claritatea în exprimare și de corectitudinea limbii române pe care o utilizați. (5 puncte)

Nota bene! Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 (trei) ore. Se acordă 10 puncte din oficiu. Concurenții pot folosi dicționarul grec - român (sau grec - o limbă modernă).



OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE
ETAPA JUDEȚEANĂ
LIMBA GREACĂ VECHE
Clasa a XII-a

Subiectul I. Traduceți fragmentul următor în limba română: (50 p.)

Σωκράτης: ἔστι ταῦτα. ἀλλὰ τί δὴ οὕτω πρῶ ἀφῖξαι¹;
 Κρίτων: ἀγγελίαν, ὃ Σώκρατες, φέρων χαλεπὴν, οὐ σοί, ὡς ἐμοὶ φαίνεται, ἀλλ' ἐμοὶ καὶ τοῖς σοῖς ἐπιτηδεῖοις πᾶσιν καὶ χαλεπὴν καὶ βαρεῖαν, ἦν ἐγώ, ὡς ἐμοὶ δοκῶ, ἐν τοῖς βαρύτατ' ἂν ἐνέγκαιμι².
 Σωκράτης: τίνα ταύτην; ἢ τὸ πλοῖον ἀφῖκται³ ἐκ Δήλου, οὗ δεῖ [43δ] ἀφικομένον⁴ τεθνάναι⁵ με;
 Κρίτων: οὗτοι δὴ ἀφῖκται, ἀλλὰ δοκεῖν μὲν μοι ἤξει τήμερον ἐξ ὧν ἀπαγγέλλουσιν ἦκοντές τινες ἀπὸ Σουνίου καὶ καταλιπόντες ἐκεῖ αὐτό. δῆλον οὖν ἐκ τούτων τῶν ἀγγέλων ὅτι ἤξει τήμερον, καὶ ἀνάγκη δὴ εἰς αὔριον ἔσται, ὃ Σώκρατες, τὸν βίον σε τελευτᾷν.

(Platon, *Criton*, 43 c-d)

1. ἀφῖξαι – ai venit (indicativ perfect mediu de la ἀφικνέομαι)
2. ἐνέγκαιμι – aș suporta (optativ aorist activ de la φέρω)
3. ἀφῖκται – indicativ perfect mediu de la ἀφικνέομαι
4. ἀφικομένον – participiu aorist mediu de la ἀφικνέομαι
5. τεθνάναι – infinitiv perfect activ de la θνήσκω

Subiectul al II-lea. Citiți pasajul de mai jos din Platon, *Criton*, 51 a-c, în original și în traducerea Martei Gușu-Maftei. Pornind de la acest text, compuneți un eseu despre statutul individului în raport cu cetatea în viziunea lui Platon. Menționați termenii cheie (minim 5) care apar în textul grecesc. În evaluarea eseului vostru se va ține seamă de de claritatea în exprimare și de corectitudinea limbii române pe care o utilizați. (40p.)

Σωκράτης: [...] ἢ οὕτως εἴ σοφὸς ὥστε λέληθέν σε ὅτι μητρός τε καὶ πατρὸς καὶ τῶν ἄλλων προγόνων ἀπάντων τιμιώτερόν ἐστιν πατρίς καὶ σεμνότερον καὶ ἀγιώτερον καὶ ἐν μείζονι μοῖρα καὶ παρὰ θεοῖς καὶ παρ' ἀνθρώποις τοῖς νοῦν ἔχουσι, καὶ σέβεσθαι δεῖ καὶ μᾶλλον ὑπεῖκειν καὶ θωπεύειν πατρίδα χαλεπαίνουσαν ἢ πατέρα, καὶ ἢ πείθειν ἢ ποιεῖν ἂ ἂν κελεύῃ, καὶ πάσχειν ἐάν τι προστάτη παθεῖν ἡσυχίαν ἄγοντα, ἐάντε τύπτεσθαι ἐάντε δεῖσθαι, ἐάντε εἰς πόλεμον ἄγῃ τρωθησόμενον ἢ ἀποθανούμενον, ποιητέον ταῦτα, καὶ τὸ δίκαιον οὕτως ἔχει, καὶ οὐχὶ ὑπεικτέον οὐδὲ ἀναχωρητέον οὐδὲ λειπτέον τὴν τάξιν, ἀλλὰ καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν δικαστηρίῳ καὶ πανταχοῦ ποιητέον ἂ ἂν κελεύῃ ἢ πόλις καὶ ἢ πατρίς, ἢ πείθειν αὐτήν ἢ τὸ δίκαιον πέφυκε: βιάζεσθαι δὲ οὐχ ὅσιον οὔτε μητέρα οὔτε πατέρα, πολλὰ δὲ τούτων ἔτι ἤττον τὴν πατρίδα; τ' φήσομεν πρὸς ταῦτα, ὦ Κρίτων; ἀληθῆ λέγειν τοὺς νόμους ἢ οὐ;
 Κρίτων: ἔμοιγε δοκεῖ.

Socrate: „[...] Oare ai ajuns atât de înțelept, încât să nu-ți dai seama că țara este mai presus de tatăl tău, și de mama ta, și de toți străbunii tăi: mai vrednică de respect, mai augustă și mai sfântă? Că ea cântărește mai greu atât în ochii zeilor, cât și în ochii oamenilor cu judecată bună? Că trebuie, mai mult decât pe tatăl tău, să o respecti, să n-o înfrunți și să-i faci pe plac chiar când e aspră cu tine; înduplecând-o dacă poți și, dacă nu, făcând ce-ți poruncește, răbdând fără murmur orice suferință: să fii bătut, să fii închis, să pleci la război, unde te așteaptă rănille sau moartea? Da, toate acestea trebuie făcute, căci binele constă în săvârșirea lor: să nu te dai bătut, să nu te retragi, să nu-ți părăsești rândul, ci în război, la tribunal, pretutindeni, să faci ceea ce îți poruncește Cetatea sau patria. Iar dacă nu, să-i arăți, convingând-o, unde stă dreptatea. Căci nu e oare o nelegiuire să folosești violența față de mama sau de tatăl tău și cu atât mai mult față de patria ta?” Ce vom răspunde la aceste vorbe, Criton? Vom da dreptate Legilor, sau nu?

Criton: Eu cred că le vom da dreptate.

Nota bene! Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 (trei) ore. Se acordă 10 puncte din oficiu. Concurenții pot folosi dicționarul grec - român (sau grec - o limbă modernă).

OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE



OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE
ETAPA JUDEȚEANĂ
LIMBA GREACĂ VECHĂ
Clasa a IX-a

BAREM DE CORECTARE ȘI NOTARE

Subiectul I

30 de puncte

1. Traduceți următorul pasaj în limba română:

Propunere de traducere (orientativă)

Iar dacă arborele este bun, și fructul lui este bun. Căci cunoști arborele de pe urma rodului. Pui de vipere, sunteți răi, cum spuneți lucruri bune? Căci gura vorbește din preaplinul inimii. Omul bun scoate cele bune din visteria bună și omul rău scoate cele rele din visteria rea.

Textul conține aproximativ 30 de cuvinte (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, precum și cuvintele a căror traducere a fost oferită ca suport în cadrul subiectului; prepozițiile și articolele se iau în considerare doar împreună cu substantivele / pronumele aferente).

Orice eroare / omisiune în traducerea unui termen se depunctează cu 1 punct. O greșeală minoră (e. g. singular în loc de plural) se penalizează cu 0,5 puncte, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

Subiectul II

30 de puncte

1. Pentru analiza corectă a fiecărui cuvânt se acordă 3 p. ($3 \times 4 = 12$ puncte)

2. Se acordă câte 2 p. pentru trecerea corectă la pl. a următoarele cuvinte: τὸ δένδρον, καλόν, ἐστίν, τὸν καρπὸν, αὐτοῦ. ($5 \times 2 = 10$ p.)

3. Fiecare formă identificată se punctează cu 2 p. ($2 \times 4 = 8$ puncte)

Subiectul III

30 de puncte

1. Identificarea zeilor: Athena și Ares – câte 2 puncte (2×2 p. = 4 p.).

2. Identificarea toponimelor: orașul Athena – câte 2 puncte (2×2 p. = 4 p.).

3. Se vor puncta următoarele: Fiecare dintre zei poartă coif, scut și lance (3 p.), caracteristice hoplitului grec (1 p.) iar scutul Athenei se numește Egidă (2 p.) Athena este reprezentanta războiului drept și condus de strategie (2 p.), iar Ares al războiului brutal (2 p.). Se acordă câte 5 puncte pentru prezentarea coerentă a oricărui episod mitologic legat de cei doi zei. Se acordă 2 p. pentru redactare. ($3+1+2+2+2+5+5+2 = 22$ p.)

Din oficiu se acordă 10 puncte.

În total – 100 de puncte.



OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE
ETAPA JUDEȚEANĂ
LIMBA GREACĂ VECHIE
Clasa a X-a

BAREM DE CORECTARE SI NOTARE

Subiectul I

(35 p.)

Traducere orientativă:

Temându-se de toate acestea, regele armean trimitea adunându-și puterea și totodată trimitea spre munți pe fiul mai mic, Sabaris, și pe soții, și pe a sa și pe a fiului, și pe fiice; și dându-le gărzi trimitea și podoabele și mobilierul cel mai valoros. Iar el, totodată, trimitea iscoade ce face Cyrus și pregătea, totodată, pe cei sosiți dintre armeni; și repede erau alții care spuneau că și acesta este aproape.

Textul conține aproximativ 35 de cuvinte (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, formele de nominativ cu sens evident, precum și cuvintele a căror traducere a fost oferită ca suport în cadrul subiectului; prepozițiile și articolele se iau în considerare doar împreună cu substantivele / pronumele aferente).

Orice eroare / omisiune în traducerea unui termen se depunțează cu **1 punct**. O greșală minoră (e. g. singular în loc de plural) se penalizează cu **0,5 puncte**, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

Subiectul II. Practică gramaticală.

(30 p.)

1. Pentru fiecare cuvânt analizat corect se acordă 3 puncte.

5 cuvinte X 3 p. = 15 p.

2. Sunt trei verbe la modul participiu prezent activ: ὀκνῶν, δῆροίζων, λέγοντες. Identificarea fiecăruia dintre ele valorează câte 1 p. Câte un punct valorează și identificarea genului, numărului și cazului pentru fiecare dintre acestea.

3 verbe X 1p + 3 genuri X 1 p + 3 numere X 1 p + 3 cazuri X 1p = 12 p.

3. Fiecare dintre formele cerute valorează 1p.: λεξόντων, λέξουσι, λέξοντας.

3 forme X 1 p = 3 p.

15 p + 12 p + 3 p = 30 p

Subiectul III

(25 p.)

Traducere orientativă:

ὁ Κύρος ἐν τούτοις ἦν· ὁ δὲ Ἀρμένιος βασιλεὺς ὡς ἤκουσε τοῦ ἀγγέλου τὰ ἔργα παρὰ Κύρου, ὤκνησε, ἐννοῶν ὅτι ἠδίκησε καὶ τὸν δασμὸν λείπων καὶ τὸ στράτευμα οὐ πέμπων, ὅτι οὗτος θεωρήσει ὅτι αὐτὸς τὰ βασιλεία τῆ μαχρῆ τῶν τοῦ πολεμίου ἰκανωτέρα οἰκοδομεῖ.

(text adaptat după Xenophon, *Cyropaedia*, 3, 1, 1)

Pentru fiecare cuvânt flexibil (mai puțin articolele) corect tradus se acordă câte **1 punct**. Se vor urmări distingerea erorilor majore de cele minore, precum și punctarea aspectelor gramaticale pe care elevul le cunoaște (e. g. în cazul unui verb, în situația augment + temă + sufix + desinență, în construcția formei se alege o desinență principală în loc de una secundară, nu se recomandă penalizarea integrală, dacă toate celelalte elemente au fost alese și structurate corect în cuvânt). Astfel de erori vor fi penalizate cu **0,5 puncte**.

25 de cuvinte X 1 p = 25 p.

Din oficiu se acordă 10 puncte.

În total – 100 de puncte.



OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE
ETAPA JUDEȚEANĂ
LIMBA GREACĂ VECHĂ
Clasa a XI-a

BAREM DE CORECTARE**Subiectul I****50 de puncte**

Traducere orientativă:

Cel care pare că este pentru noi demn de iubire, cum trebuie făcut acesta prieten? Mai întâi, zise, sunt de cercetat cele legate de zei, dacă sunt de acord ca acesta să fie făcut prietene. Și mai departe? zise. Pe acesta, care pare pentru noi și care nu e respins de zei, poți să spui cum trebuie vânat? Pe Zeus, nu pe jos, ca un iepure, nici cu o capcană, ca păsările, nici prin forță, ca dușmanii. Căci e greu să prinzi un prieten fără voia sa. E dificil și să-l păstrezi legat, ca pe un sclav. Căci cei care pățesc acestea devin mai curând dușmani decât prieteni. Și cum devin prieteni? zise.

Textul conține aproximativ 50 de cuvinte (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, formele de nominativ cu sens evident, precum și cuvintele a căror traducere a fost oferită ca suport în cadrul subiectului; prepozițiile și articolele se iau în considerare doar împreună cu substantivele / pronumele aferente).

Orice eroare / omisiune în traducerea unui termen se depunțează cu 1 punct. O greșeală minoră (e. g. singular în loc de plural, omisiunea unui adverb puțin relevant) se penalizează cu 0,5 puncte, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

Receptarea adecvată a textului:

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 - 5 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul de înțelegere a sensului / mesajului global al textului.

Calitățile de redactare a traducerii:

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 - 5 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de corectitudinea gramaticală, eleganța vocabularului, ortografie și punctuație.

Subiectul II**40 de puncte**

1. Pasajul trebuie încadrat în cadrul general al *Iliadei*, precum și în *Cântul al VIII-lea*: Zeus, la solicitarea lui Thetis dă temporar victoria troienilor și lui Hector, în ciuda opoziției Herei, care îi cere colaborarea Athenei și apoi, amândouă, lui Poseidon. Acesta, însă, le refuză în virtutea poruncii aspre a lui Zeus de a nu se mai amesteca în războiul troian. Destinul este și el favorabil acestei decizii după cum constată Zeus care se folosește de balanță pentru a cântări soarta aheilor și a troienilor. Când Hera și Athena se hotărăsc să intervină, Zeus o trimite pe Iris ca să le interzică încă o dată aceasta, apoi urcă el însuși în Olimp pentru a le mostra. Cântul se încheie cu decizia troienilor de a înnopta pe câmp și nu în cetate. (15 p)

2. Zeus este regele zeilor și voința sa este suverană. El domnește în conformitate cu destinul, care se confundă cu voința sa. Orice zeu trebuie să i se supună fără crâcnire. Capacitățile sale de a prezice viitorul sunt legate de împlinirea propriei voințe. (10 p).

3. Se vor evidenția: expunerea narativă, alcătuirea în versuri, dimensiunea poemului, faptele de natură eroico-legendară, personajele supranaturale (zeii) și extraordinare (eroii), conflictul de importanță mitică dintre greci și troieni etc. (10 p)

4. Calitățile de redactare: (5p)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0-5 p. În funcție de structura și coerența compoziției, corectitudinea gramaticală și semantică a exprimării, nivelul vocabularului, ortografie, punctuație și logica frazei. De asemenea, e important ca elevii să fi citat câteva cuvinte din textul original.

 $15p + 10 p + 10 p + 5 p = 40$ de puncte**Din oficiu se acordă 10 puncte.****În total – 100 de puncte.**



**ETAPA JUDEȚEANĂ
LIMBA GREACĂ VECHE
Clasa a XII-a**

BAREM DE CORECTARE

Subiectul I

50 de puncte

Traducere orientativă:

Socrate: Așa e, dar, de fapt, de ce ai venit atât de devreme?

Criton: Socrate, aducând o veste tristă nu pentru tine, după cum mi se pare, ci pentru mine și pentru toți apropiații tăi și tristă și apăsătoare, care pe eu însumi dintre aceștia, după cum mi se pare, aș suporta-o cel mai greu.

Socrate: Care-i aceasta? Sau a venit corabia de la Delos, care, dacă a sosit, trebuie ca eu să mor?

Criton: Ba nu a venit, dar, mi se pare, va veni astăzi din cele pe care le anunță unii care au venit de la Sunion și care au lăsat-o acolo. Deci e clar de la acești vestitori că va veni astăzi și, într-adevăr, maine va fi nevoie, Socrate, să îți sfârșești viața.

(Platon, *Criton*, 43 c-d)

Textul conține aproximativ 50 de cuvinte (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, formele de nominativ cu sens evident, precum și cuvintele a căror traducere a fost oferită ca suport în cadrul subiectului; prepozițiile și articolele se iau în considerare doar împreună cu substantivele / pronumele aferente).

Orice eroare / omisiune în traducerea unui termen se depunctează cu 1 punct. O greșală minoră (e. g. singular în loc de plural, omisiunea unui adverb puțin relevant) se penalizează cu 0,5 puncte, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

Receptarea adecvată a textului:

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 - 5 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de nivelul de înțelegere a sensului / mesajului global al textului.

Calitățile de redactare a traducerii:

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 - 5 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de corectitudinea gramaticală, eleganța vocabularului, ortografie și punctuație.

Subiectul II

40 de puncte

10 puncte se acordă pentru observarea ierarhiei stricte a individului în raport cu părinții și cu patria, inclusiv pentru semnalarea contextului patriarhal în care se construiește gândirea lui Platon în acest pasaj;

10 puncte pentru evidențierea situațiilor concrete în care un cetățean își manifestă adeziunea la sistemul de valori al patriei, fără a avea posibilitatea morală de a i se sustrage, chiar dacă i se pare că dreptatea este de partea lui;

10 puncte pentru găsirea și redarea în greacă a cel puțin cinci termeni cheie;

5 puncte pentru coerența, creativitatea și originalitatea dovedite în susținerea argumentației;

5 puncte pentru exprimarea într-o limbă română curată și corectă.

10 p + 10 p + 10 p + 5 p + 5 p = 40 de puncte

Din oficiu se acordă 10 puncte.

În total – 100 de puncte.